

## پیشگفتار مترجمان

بدمیتون رشته‌ای پرتحرک، مهیج و جذاب است که قدمتی صدوپنجاه ساله دارد و با گسترش و توسعه چشمگیر در این مدت به ورزش بسیار محبوبی تبدیل شده است. طبق آمار فدراسیون جهانی بدمیتون بیش از ۱۶۰ میلیون نفر در سراسر جهان به فعالیت در این رشته ورزشی روی آورده‌اند، که در نتیجه این گسترش و توسعه در بین اقشار مختلف جوامع، بدمیتون از سال ۱۹۹۲ به ورزشهای رسمی بازیهای المپیک پیوسته است. همچنین بدمیتون را سریع‌ترین ورزش در بین ورزشهای راکتی عنوان می‌کنند، چرا که سرعت توپ حاصل از ضربه اسمش (به ویژه در بازی دونفره) تا ۳۴۰ کیلومتر در ساعت می‌رسد، در حالی که سریع‌ترین ضربه تنیس در حدود ۲۵۰ کیلومتر در ساعت است.

در داخل کشور نیز بیش از سه دهه از تأسیس فدراسیون بدمیتون و راه‌اندازی این رشته ورزشی می‌گذرد که با استقبال قابل توجه ورزشکاران مواجه شده و در سالهای اخیر رشد چشمگیری داشته است، به طوری که برای اولین بار یک نماینده از کشورمان موفق به کسب سهمیه حضور در مسابقات المپیک ۲۰۰۸ پکن شد. اما متأسفانه این روند در زمینه فرایندهای علمی-آموزشی از جمله تحقیق و پژوهش، ترجمه و تألیف کتابهای مورد نیاز توسعه و گسترش کافی نداشته است، به طوری که مجموع کتابهای تألیف و ترجمه شده به تعداد انگشتان دو دست نیز نمی‌رسد که این کتابها هم همگی در مورد مهارتهای تکنیکی بازیهای یک‌نفره بوده و در زمینه مهارتهای جسمانی و روانی و بازیهای دو نفره، کتاب یا پژوهش جامعی برای استفاده بازیکنان و مربیان بدمیتون فراهم نشده است. در صورتی که پرواضح

است که فعالیتهای علمی-پژوهشی نظیر ترجمه و تألیف منابع مورد نیاز، مربیان و ورزشکاران ما را با آخرین دستاوردهای کشورهای پیشرفته در ورزش بدمیتون آشنا می‌سازد و در نتیجه به پیشرفت و تعالی جایگاه بدمیتون کشورمان در میان سایر کشورهای موفق در این ورزش منجر می‌شود.

در همین راستا تصمیم گرفته‌ایم که خلأ موجود در این زمینه را با استفاده از منابع علمی-پژوهشی غنی برطرف کنیم و پس از ترجمه و انتشار کتاب کاربرد تاکتیک در بازی یک‌نفره، ترجمه کتاب جامع و کم‌نظیر اصول موفقیت در بازی دو نفره بدمیتون را به جامعه بدمیتون کشور تقدیم کنیم. نویسنده این کتاب دکتر جیک داوونی مؤلف صاحب‌نام و مربی بین‌المللی تیم ملی انگلیس و رئیس سابق انجمن مربیان بدمیتون انگلیس است که در سال ۲۰۰۷ آن را به زیور طبع آراسته و به جرئت می‌توان گفت بهترین و شاید تنها کتابی است که به صورت جامع و مبسوط در زمینه بازی دو نفره بدمیتون تا به حال چاپ شده است. البته شایان ذکر است که کتاب مذکور از ده فصل تشکیل شده است، اما برخی از فصول کتاب از جمله بازی مختلط دو نفره مردان و زنان (فصل هفتم) به دلیل سازگاری نداشتن و ناهمخوانی با فرهنگ حاکم بر جامعه بدمیتون کشورمان و استفاده نکردن از این شکل بازی در کشور و برخی فصول به دلیل ارتباط اندک با زمینه کلی کتاب، که تشریح مهارتهای تکنیکی و تاکتیکی است، و ضعف نسبی مطالب این فصول (هشتم و نهم) و به پیشنهاد کمیته آموزش بدمیتون و برخی اساتید، در ترجمه حاضر حذف شده‌اند. اما این موضوع به هیچ وجه لطمه‌ای به ساختار کلی کتاب وارد نکرده و سایر فصول (هفت فصل) به صورت کامل ترجمه شده است. همچنین این نوید را به دوستان و ورزش بدمیتون می‌دهیم که در صدد آن هستیم در آینده‌ای نزدیک منابع علمی جایگزین غنی‌تری را برای فصول حذف شده تهیه کنیم و در اختیار جامعه بدمیتون کشور قرار دهیم.

در آخر باید از برخی عزیزان و بزرگواران که ما را در تهیه و نشر این اثر علمی مورد نیاز جامعه بدمیتون کشور یاری کردند، قدردانی و تشکر کنیم. در ابتدا

از آقای دکتر فرخی عضو محترم هیئت علمی دانشگاه تهران، که زحمت داوری این اثر را داشتند و با راهنماییهای ارزشمند و نظریات سازنده خود نقش بسزایی در بهبود کیفیت علمی اثر حاضر داشته‌اند، کمال تشکر و قدردانی را داریم. همچنین از آقایان دکتر مهدی کرباسیان و محمدرضا پوریا، ریاست و دبیر محترم وقت فدراسیون بدمینتون، و آقای دکتر گائینی، مدیر محترم گروه تربیت بدنی «سمت»، و مسئولان این سازمان که تسهیلات لازم را جهت انتشار این کتاب فراهم کرده‌اند، سپاسگزاری می‌کنیم و توفیق خدمتگزاری روزافزون را برای این عزیزان خواستاریم.

مترجمان

۱۳۸۹